



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШЛАХ • МААМАР 12

# ביאר ע"פ והיה לכם לציצית

Объяснение стиха «И будет у вас цицит»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



**LikuteiTorah.com**

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/12/](http://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/12/)

## 1 ביאר ע"פ והיה לכם לציצית

Объяснение стиха: «И будет у вас цицит».

## 2 ענין התכלת. הנה ד' גוונים שבנר הנזכר בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער השבת ספ"ד [סוף פרק ד'] בשם הזהר

בראשית נהורא חיוורא כו' ונהורא תכלא כו' הוא התחתון הנאחז בפתילה

Объяснение голубого цвета (тхелет). Из четырех оттенков пламени светильника, упомянутых в «При Эц Хаим», «Шаар а-Шабат», в конце гл. 4, от имени Зоара на Берешит: «белый свет» и т. д. и «голубой свет» и т. д., [голубой свет] — нижний, тот, что держится за фитиль.

ולפי שמכליון הפתילה הוא דבר שאינו מינו כלה ונבער בו נשתנה האור לגוון תכלת וכך מלי דאצילות נקי נהורא תכלא שנעשית כליון לבי"ע שבטלים אליה ונכללים בה.

Поскольку фитиль сгорает, в нем сжигается нечто чуждое ему, и свет меняет свой цвет на голубой. Так же и Малхут мира Ацилут (мира эманации) называется «голубым светом»: она становится тем, в чем сгорают [миры] Брия (творения), Йецира (формирования) и Асия (действия), которые самоустраняются перед ней и включаются в нее.

## 3 והנה עד מלי דאצילות הוא השתלשלות הע"ס [העשר ספירות] מעילה לעילה בבחי' אחדות משא"כ בי"ע

הם בחי' אחרת ודבר נפרד מלאכים ונשמות ביטול היש ולהיות כן

Итак, вплоть до Малхут мира Ацилут происходит цепь нисходящих миров (иштальшелут) десяти Сфирот — от причины к причине, на уровне единства; тогда как миры Брия, Йецира и Асия представляют собой иной уровень и нечто отдельное: ангелов и души, [на уровне] самоустранения существующего (еш). И поскольку это так,

הנה בבחי' האצילות הוא כמשל אשא חיוורא הנ"ל שהוא מראה האש בעצם שלא בא מדבר שאינו מינו ממש ודבר זר

на уровне Ацилут это подобно упомянутому выше белому огню: он представляет собой само явление огня и не возникает из чего-то действительно чуждого ему по природе,

כמו כליון הפתילה אלא שהוא ביטול בעצם דבחי' ח"ע [חכמה עילאה] המתפשט בדרך השתלשלות בכל האצי' משא"כ בחי' המלי שנכללים בה עולמות הנפרדים

подобно сгоранию фитиля; напротив, это самоустранение (битуль) по самой своей сущности — уровень высшей Хохмы (Хохма Илаа), распространяющейся посредством цепи нисхождения по всему миру Ацилут. Иное дело — уровень Малхут, в которую включены отдельные миры,

שהוא דבר שאינו מינו ממש בחי' יש ודבר נפרד וכשאעפ"כ [וכשאף על פי כן] נכלל בבחי' ביטול היש זהו ענין נהורא תכלא שבא מכליון הפתילה כו'.

[ибо они] действительно чужды ей по природе — это уровень существующего (еш), нечто отдельное. И когда оно, несмотря на это, включается в уровень самоустранения существующего, это и есть то, что называется «синим светом», возникающим при сгорании фитиля, и так далее.

[ועמ"ש מזה כביאור ע"פ כי אתה נרי בסוף הדבור שנהורא תכלא נמשך מכליון הפתילה כנ"ל ונהורא חיוורא נמשך מהשמן שממנו נמשך אור צה כו']

[И см. об этом объяснение к стиху «Ибо Ты — светильник мой» в конце маамара: синий свет исходит от сгорания фитиля, как упоминалось выше, а белый свет — от масла, из которого исходит чистый свет, и так далее;

והיינו כי השמן לא נק' דבר שאינו מינו כי שמן הוא בחי' חכמה עילאה שהוא בחי' התורה כו' ע"ש].

то есть масло не называется чем-то чуждым по своей природе, ибо масло соответствует уровню высшей Хохмы, то есть уровню Торы, и так далее. См. там.]

4 וזהו ענין ארץ אוכלת יושביה רק שהמרגלים אמרו זה ללה"ר [ללשון הרע] כי המרגלים שקרנים היו. אבל באמת זה הוא לשבח כי ואתם הדבקים בה' כו' כמ"ש בזה"ק [בזוהר הקדוש] פ' בראשית דנ"א ע"א.

И в этом состоит смысл слов «земля, пожирающая своих жителей»; однако разведчики сказали это, злословя (лашон а-ра), ибо разведчики были лжецами. Но в действительности это сказано в похвалу, ибо «а вы, прилепившиеся к Авае...», как написано в святом Зогаре, раздел Берешит, лист 51a.

[ות"ח [ותא חזי] אע"ג [אף על גב] דאורחיה דהאי נהורא תכלא אוכמא לשיצאה כל מה דאתדבק ביה תחותי, ישראל מתדבקן]

[«Приди и увидь: хотя свойство этого сине-чёрного света — уничтожать всё, что прилепляется к нему снизу, Израиль прилепляется

בִּיה תַּחֲתוֹתַי וְקִיַּיִמָן בְּקִיּוֹמָא הָהִ"ד [הדא הוא דכתיב] ואתם הדבקים בה' אלקיכם חיים כולכם, ופִּי כִי עֲנִין דאורחיה לשיצאה זהו ע"ד שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] הושיט הקב"ה אצבעו הקטנה ביניהם ושרפם.

к нему снизу и пребывает в существовании, как сказано: „А вы, прилепившиеся к Авае, Б-гу вашему, живы все вы“. И объяснение таково: слова «его свойство — уничтожать» следует понимать в свете сказанного нашими благословенной памяти мудрецами: «Святой, благословен Он, протянул между ними мизинец и сжёг их».»

5 וזה היה הלה"ר [הלשון הרע] של המרגלים שהיא ארץ אוכלת יושביה לומר שע"י הביטול יתבטלו ממציותם לגמרי כענין הושיט כו' ושרפם הנ"ל.

Такова была злоречивая речь разведчиков: «это земля, пожирающая своих жителей». Они хотели сказать, что вследствие этого самоустранения (битуля) те совершенно утратят свое существование, подобно тому, что произошло, когда «Он простер... и сжег их», как говорилось выше.

אבל באמת אינו כן כי אדרבה עיקר החיות הוא הביטול ואינו ביטול ממציותם לגמרי ח"ו [חס ושלום] ושם שאני שהיה לעונש כו'

Но в действительности это не так: напротив, именно самоустранение составляет сущность жизненной силы, и оно вовсе не означает полного исчезновения существования, не дай Б-г. В том случае было иначе, поскольку это было наказанием и так далее;

ע"כ נתבטלו ממציותם לגמרי. משא"כ בביטול דנשי"י [דנשמות ישראל] כו' אדרבה ע"י ואתם הדבקים כו' חיים כולכם.

поэтому они совершенно утратили свое существование. Но самоустранение душ Израиля — совсем иное: напротив, благодаря словам «А вы, прилепившиеся...» — «живы все вы».

6 והטעם כמ"ש בזהר שם ת"ח [תא חזי] כל אינון דלעילא בהוא נהורא תכלא אתכללן אבל תתאי לאו הכי דאינון מלה גסה כו'

И причина этого, как сказано там в Зоаре: «Приди и увидь: все те, кто наверху, включаются в этот лазурный свет, но нижние — не так, ибо они — нечто грубое...»

ובגין כך אכיל ושצי לון, הרי מבואר דנהורא תכלא לא אכיל ושצי רק מלה גסה

«И потому он пожирает и уничтожает их». Итак, становится ясно, что лазурный свет пожирает и уничтожает только нечто грубое,

דהיינו היש דק"נ [דקליפת נוגה] שהוא דבר זר לגמרי, ולא יוכל ליכלל בבחי' מלכות כ"א ע"י ביטול מהותו שכלה והולך לו הקליפה משא"כ אינון דלעילא

то есть йеш клипот нога — нечто совершенно чуждое, что не может включиться в уровень Малхут (царство) иначе как через устранение своей сущности, так что клипа (скорлупа) сгорает и исчезает. В отличие от «тех, кто наверху»,

שהם בביטול דסט' [דסטרא] דקדושה אע"פ [אף על פי] שמתכללים בבחי' מלי' בביטול עכ"ז [עם כל זה] אינה מכלה אותן ח"ו [חס ושלום] כ"א זהו תכלית שלימות מציאותם.

которые пребывают в самоустранении (битуль) стороны святости: хотя они и включаются в уровень Малхут посредством самоустранения, она всё же не уничтожает их, упаси Б-г; напротив, в этом — высшее совершенство их существования.

ואפשר שזהו ענין מראה הסנה שהראה הקב"ה למשה דכתיב והסנה בוער באש והסנה איננו אוכל. וכמ"ש במדרש רבה שמות (פ' ב') מכאן אמרו האש שלמעלה שורפת ואינה אוכלת.

Возможно, в этом и состоит смысл видения тернового куста, которое Святой, благословен Он, показал Моше, как сказано: «И терновый куст горел огнём, но куст не сгорал». И как сказано в Мидраш Раба на Шмот (раздел 2): «Отсюда сказали: огонь наверху сжигает, но не пожирает».

והיינו כדפי' שם דסנה היינו ישראל וכ"מ [וכן משמע] בגמרא ספ"ו דשבת (דס"ז ע"א) הסנה הסנה כו' משום דמייכת מכל אילני כו'

Это, как объясняется там, потому, что терновый куст — это Израиль. Это подразумевается и в Гемаре в конце главы 6 трактата Шабат (67a): «Терновый куст, терновый куст...» — «потому что ты ниже всех деревьев...»

והיינו ע"ד כי אתם המעט מכל העמים כו' שמשפילים א"ע [את עצמן] ע"ד ואנכי עפר ואפר כו' וע' בת"ז [בתיקוני זוהר] תחלת תקון י"ט (דל"ז ע"א)

И это соответствует сказанному: «Ибо вы — наименьший из всех народов...» — то есть они смиряют себя, подобно сказанному: «А я — прах и пепел...». См. также Тикуней Зоар, начало Тикунa 19 (37a).

וז"ש [וזהו שכתוב] ורצון שוכני סנה ועיין פ' בתי דובחים (ק"י"ח ב') ועמ"ש לעיל בד"ה במדבר סיני באהל מועד וע"כ אע"פ [אף על פי] שהאש שורפת את הסנה

И это смысл слов: «И благоволение Того, Кто обитал в терновом кусте». См. последнюю главу трактата Зевахим (118б). См. также сказанное выше в маамаре, начинающемся словами «В пустыне Синай, в Шатре собрания». Поэтому, хотя огонь и сжигает терновый куст,

היינו שיומשך רשפי אש האהבה בנש"י [בנשמות ישראל] ולהיות ביטול היש עכ"ז [עם כל זה] אינה אוכלת ומכלה אותם ממציאותם ח"ו [חס ושלום] כ"א אדרבה שזה הביטול הוא עיקר החיות כו'.

То есть чтобы вспышки огня любви нисходили в души Израиля и приводили к самоустранению сущего, однако не сжигали и не уничтожали их существование, не дай Б-г; напротив, это самоустранение и есть сама жизненная сила.

וע' מזה ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ' שופטים דף רע"ד ע"ב ובפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] שם שהאש מכלה הקליפה ואינו מכלה הקדושה כו' ע"ש.

И см. об этом в «Раая Меэмна», раздел Шофтим, лист 274б, а также в комментарии Рамаза (рабби Моше Закуто) там: огонь сжигает клипу, но не сжигает святость и т. д. См. там.

וע' עוד מזה בזהר ח"ב [חלק ב'] דס"ט ע"ב. ח"ג [חלק ג'] דר"פ ע"ב וברכות בשיר השירים ר"פ סמכוני באשיות כו' ובאשו של סנה.

И см. также об этом в «Зоаре», часть II, лист 69б; часть III, лист 280б; и в «Мидраш Раба» на «Шир а-Ширим», в начале раздела «Поддержите меня ашишот» и т. д.: «и огнем тернового куста».

עו"ל [עוד יש לומר] בפ"י ואתם הדבקים כו' חיים ע"פ מ"ש בזהר פ' ויגש (דר"ז ע"ב) בגין דאצטרך לשבחה חי לחי כו' עד חיים כולכם.

Можно также объяснить слова «А вы, прилепившиеся... живы» на основании сказанного в «Зоаре», раздел Ваигаш (лист 207б): «ибо живому надлежит восхвалять Живого» и т. д., вплоть до слов «все вы живы».

וע' בזהר פ' בהר דק"י ע"ב ע"פ ועשה טוב שכן ארץ כו' ע"ש ובזהר פ' ויחי (דר"ז ע"א) ע"פ ואתם הדבקים ודרמ"ה ודו"ק [ודוק].

И см. «Зоар», раздел Беар, лист 110б, к словам «И делай добро, живи на земле» и т. д.; см. там. И [см.] «Зоар», раздел Ваехи (лист 237а), к словам «А вы, прилепившиеся», а также лист 245; и внимательно это изучи.]

וכמ"ש יראת ה' לחיים יראת ה' תוסיף ימים כו' מלכותך מלכות כל עולמים שזהו חיותם וקיומם מאוא"ס [מאור אין סוף] ב"ה הנמשך בהם משא"כ דבר נפרד אין לו חיות ועיקר החיות הוא הביטול כנ"ל:

И как сказано: «Трепет перед Авая ведет к жизни», «Трепет перед Авая прибавляет дней» и т. д. «Царство Твое — царство всех миров»: ведь оно — их жизненная сила и их существование, исходящие от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, который нисходит в них. Но у отделенной вещи нет жизненной силы, а сущность жизненной силы — самоустранение, как сказано выше.

**7 ב אך המשכה זו להיות ביטול זה נמשך בבחי' יש שיהי' [שיהיה] יש ובטל הוא מבחי' אבא**

2. Но это нисхождение, благодаря которому самоустранение (битуль) нисходит на уровень йеш (нечто), так что возникает [нечто] йеш, остающееся при этом самоустранённым, — от уровня Аба (Хохмы),

**כי אבא יסד ברתא [וזהו אם אין חכמה אין יראה כי מלי' נקי' יראה תתאה ושרשה מחי' [מחכמה עילאה]] ותכלת הוא גבורות דאבא**

ибо «Аба основал дочь» [и в этом смысл слов: «Если нет мудрости, нет и трепета»: Малхут называется «нижним трепетом», и её корень — в высшей Хохме (Хохма Илаа)]; а голубой цвет (тхелет) — это Гвурот Аба,

**כי זה הוא בחי' גבורה וצמצום להיות המשכה זו בבחי' יש להיות שם נמשך ג"כ בחי' ביטול כו'**

ибо это уровень Гвуры (сдержанности) и цимцума (сокращения): чтобы это нисхождение происходило на уровне йеш и чтобы там также нисходил уровень самоустранения и т. д.

**[ר"ל [רוצה לומר] שכדי להוריד ולהמשיך הביטול גם למטה במקום נמוך דהיינו בבחי' יש זהו ע"י גבורה וכמ"ש בסידור בד"ה אדני שפתי תפתח**

[Иными словами: чтобы нисвести и распространить самоустранение также внизу, в низком месте, то есть на уровне йеш, нужна Гвура; как написано в Сидуре, в маамаре, начинающемся словами «Адо-най, открой мои уста»;

**וזהו ע"ד שנתבאר בביאור ע"פ קול דודי שלהיות נמשך ההמשכה בפנימית בהכלי זהו בחי' גבורה ולא בחי' דין ח"ו [חס ושלום] אלא אדרבה כו'**

и это подобно тому, что объяснено в комментарии на стих «Голос возлюбленного моего»: чтобы нисхождение проникало внутрь сосуда, необходим уровень Гвуры, а не уровень суда (дин), не дай Б-г; напротив, и т. д.

**ע"ש ועמ"ש בד"ה הוי יחתו מריכו בפ"י וענין ויתן עוז למלכו ועיין בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' וירא ע"פ כי אש יצאה מחשבון וכמ"ש מזה בביאור ע"פ על כן יאמרו המושלים בואו חשבון].**

См. там же. См. также маамар, начинающийся словами «Авая, да будут сокрушены Его противники», где объясняется смысл слов «и даст силу Своему царю». См. также «Ликутей Тора» Аризала, глава Вайера, комментарий на стих «Ибо вышел огонь из Хешбона», а также то, что написано об этом в комментарии на стих «Потому говорят правители: придите в Хешбон».]

**8 ולפי שתכלת מוחין דאבא ולבן מוחין דאימא לכן בזה הזמן אין תכלת לפי שלגודל מעלתו שהוא מבחי**

**אבא א"א לירד בזמן הגלות וזהו חכמה בראש חכמה בסוף כי א"ס אינו שורה**

Поскольку голубая нить (тхелет) соответствует интеллекту (мохин) Абы (Хохме), а белая — мохин Имы (Бины), в нынешнее время нет тхелет: из-за своего великого возвышенного уровня, будучи от уровня Абы, она не может нисходить во время изгнания. В этом и состоит [смысл слов]: «Хохма в начале, Хохма в конце», ибо Бесконечный (Эйн Соф) не пребывает

**אלא כבחי חכמה להיותו בחי ביטול ולכך אור א"ס מתלבש בחכמה דא"ק [דאדם קדמון] וא"ק [ואדם קדמון]**

**מתלבש בחכמה דאצילות כוי וחכמה עילאה היא בחי ביטול ממש ונחנו מ"ה [מה]**

иначе как на уровне Хохмы (мудрости), поскольку она представляет собой уровень самоустранения (битуль). Поэтому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) облачается в Хохму Адама Кадмона, а Адам Кадмон облачается в Хохму мира Ацилут (мира эманации) и так далее. А высшая Хохма (Хохма Илаа) — это уровень подлинного самоустранения: «и что (ма) мы такое»,

**כי החכמה מאין תמצא וכינה יש רחובות הנהר התרחבות הדעת וההשגה משא"כ חכמה עומק המושג**

**בחי העלם ישתחשך סתרו בחי עדן מקור התענוג**

ибо «Хохма находится из аин (небытия)», тогда как Бина (понимание) — это еш (нечто), «широкие пространства реки» (Реховот а-Нахар), расширение ума и постижения. Хохма же — глубина постигаемого, уровень сокрытия: «Он сделал тьму Своим укрытием», уровень Эдена, источника наслаждения (таануг).

**כי בבחי' חכמה לא ניכר שום תענוג רק בגילוי החכמה בהשגה בינה להנחיל אוהבי יש נקי ג"ע**  
**[גן עדן] העליון ומלכות הוא חכמה תתאה להיות ביטול היש**

Ибо на самом уровне Хохмы никакого наслаждение не ощутимо; оно проявляется лишь при раскрытии Хохмы в постижении — в Бине. Слова «чтобы наделить наследием любящих Меня еш» относятся к Бине, называемой высшим Ган Эденом. А Малхут (царство) — это нижняя Хохма, уровень, на котором еш подвергается самоустранению:

**ואנחנו כורעים ומשתחיים וצבא השמים לך משתחיים שיש מי שמבטל אי"ע [את עצמו] ומשתחוה כו' (ועמ"ש בד"ה כי אברהם לא ידענו וח"ע [וחכמה עילאה] דאצילות היא בחינה ממוצעת כו' ע"ש).**

«И мы преклоняем колени и падаем ниц», «и воинство небесное преклоняется пред Тобой»: есть тот, кто устраняет себя и падает ниц, и так далее. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо Авраам не знал нас», и [о том, что] высшая Хохма Ацилута является промежуточным уровнем и так далее. См. там.)

**ונקראת אשה ה' מוצאות הפה התחלקות הדבור בעשרה מאמרות להיות כמה מיני צמצומים**  
**והתחלקות העולמות כמ"ש באדרא**

И [Малхут] называется иша (женщина); ее ה — это пять артикуляционных точек рта. Речь делится на Десять изречений, чтобы возникли многочисленные виды сокращений (цимцу-мим) и разделение миров, как сказано в Идра.

**ולכן נקי' עולם הדבור בשם אשה כי מאיש לוקחה זאת שכדי להיות בחי' אשה ממטה למעלה ואל אישך**  
**תשוקתך**

Поэтому Мир Речи называется именем иша (женщина), ибо «эта была взята от иш (мужчины)»: чтобы возник уровень иша, [движущийся] снизу вверх, — «и к мужу своему (ишех) будет влечение твое»,

**נמשך מבחי' איש אש יו"ד פי' יוד הוא חכמה ונמשך בבחינת איש הוא ז"א שהוא בחינת מדות שהדבור**  
**מקבל מהמדות כי הגם דאבא יסד ברתא.**

происходит от уровня иш (мужчины): эш (огонь) и йуд. Иными словами, йуд — это Хохма, и она привлекается в уровень иш, то есть в Зеир Анпин, который представляет собой эмоциональные качества (мидот), ибо речь получает от эмоциональных качеств. И хотя «Аба основал дочь»,

מ"מ הרי השכל משפיע במדות תחלה כי הרי אנו רואי [רואים] בחוש שלפי התגברות המדות ככה יהיה לו כח הדבור שמן המדות עולה למחשבה ולדבור כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] ודרך כלל הם רמ"ח מצות רמ"ח אברים דמלכא

И всё же интеллект сначала воздействует на эмоциональные качества. Ведь мы на опыте видим, что сила речи человека зависит от того, насколько сильны его эмоциональные качества: из них она поднимается к мысли и речи, как написано в «Сефер шель Бейноним» («Тания»). В общем же это 248 мицвот — «248 членов Царя»,

כי רמ"ח מצות הם ט"ס [ט"ס ספירות] דז"א שכ"א [שכל אחד / שכל אחת] כלול מטי' ט' פעמים ט' הם פ"א וכל בחי'

ибо 248 мицвот — это девять Сфирот Зеир Анпин, каждая из которых состоит из девяти; девять раз по девять — 81. И у каждого уровня

יש לה ג' בחי' רת"ס [ראש תוך סוף] א"כ ג"פ [ג' פעמים] פ"א הם רמ"ג וה"ח [והי' חסדים] המגדילים הרי רמ"ח שמרמ"ח מצות נמשך מלמעלה שיהא אשה אש ה'

есть три аспекта: начало, середина и конец (рош, тох, соф); следовательно, трижды по 81 — это 243, а [вместе с] пятью Хасадим, которые способствуют росту, получается 248. Благодаря 248 мицвот свыше нисходит сила, чтобы возникла иша, эш-hey («огонь буквы hey»),

דהיינו שיהא ביטול היש ויהא כח להעלות ממטה למעלה ולהיות נר הוי' נ שמת אדם.

то есть чтобы произошло самоумаление существующего и появилась сила подниматься снизу вверх, и чтобы «свительником Авая была душа человека».

(ועמ"ש מזה בפי' מקץ בד"ה רני ושמחי בת איך שע"י המצוה נמשך הכח להיות נר הוי' נשמת אדם עד וזהו תתן אמת ליעקב.

(См. также сказанное об этом в разделе «Микец», в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и радуйся, дочь [Сиона]»: как благодаря мицве нисходит сила, чтобы быть «свительником Авая — душой человека», вплоть до слов «И это — “Ты дашь истину Якову”».

וכן בד"ה המגביהי לשבת גבי וענין נר של המצוה כו' ובד"ה כי אתה נרי) ובחינת נר נעשה כשנמשך הרמ"ח למטה בנוק' [בנוקבא] כי נתוסף תרין דרועין דיליה כו'.

Так же сказано и в маамаре, начинающемся словами «Возвышающийся, чтобы восседать», в связи с темой светильника мицвы и т. д., а также в маамаре, начинающемся словами «Ибо Ты — мой светильник»). Уровень нер (светильника) возникает, когда 248 нисходит вниз, в Нукву (женское начало), поскольку к ним добавляются два Его плеча и т. д.

(בוהר הרקיע ס"פ תרומה בדף קס"ו הקשה דא"כ אין כאן רמ"ח אברים כי הרי באדם הרמ"ח אברים הם עם ידיו כו' והאריך שם לבאר זה אבל חסר תשלום הענין.

(В «Зоар а-Ракиа», в конце раздела «Трума», на листе 166, он поставил вопрос: если так, то здесь нет 248 членов, ведь у человека 248 членов считаются вместе с руками и т. д.; там он подробно объясняет это, однако завершение рассуждения отсутствует.

אמנם בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער השבת ספ"ד [סוף פרק ד'] הנ"ל פ"י כי נר הם רמ"ח אברי המלי עם תרין דרועין דיליה וכמשי"כ [וכמה שכתוב].

Однако в «При Эц Хаим», раздел «Шабат», в конце главы 4, упомянутой выше, он объяснил, что нер — это 248 членов Малхут вместе с двумя Его плечами, как написано [выше].)

וביאר הדבר כי להיות נמשך אור א"ס למטה מטה היה הכל בטל באור א"ס ולא היה התהוות היש כלל ע"כ הוכרח להיות הסתלקות וצמצום אחרי התפשטות והם בחינת תרין דרועין דילי [דיליה] שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני

И объяснение этому таково: если бы Бесконечный свет нисходил до самых нижних ступеней, всё было бы совершенно уничтожено в Бесконечном свете, и никакое возникновение сущего не было бы возможно. Поэтому после распространения должны были последовать сокрытие и цимцум; это соответствует двум Его рукам: «Левая рука Его под моей головой, а правая обнимает меня».

(ועמ"ש ר"פ לך לך בד"ה הנה אברהם בפ"י ויהי ערב ויהי בקר יום אחד) וע"כ יש בישראל ג' בחינות כהנים לויים וישראלים.

(См. также то, что написано в начале главы «Лех Леха», в маамаре, начинающемся словами «Вот Авраам», в объяснении стиха «И был вечер, и было утро — день один»). Поэтому в народе Израиля есть три уровня: коэны, левиты и израильтяне.

והנה שרש התהוות ההמשכה להיות אור א"ס בחכמה הגם דחכים ולא בחכמה ידיעא אך להיות גילוי בחינת חכים כו' הוא למעלה מהחכמה ונקרא א"א מבחינת שערות.

И вот, корень возникновения распространения, благодаря которому Бесконечный свет пребывает в Хохме, хотя «Он мудр, но не познаваемой мудростью», — то, что раскрывается уровень «мудр», — находится выше Хохмы и называется Арих Анпин; он относится к аспекту волос.

9 ומשל שערות בשם המגיד נ"ע [נשמתו עדן] כמו שערות הראש שהן מותרין שאין נוגעין כלל אל עצמותו

И пример волос, приведённый от имени Магида, да будет благословенна память о нём: подобно волосам на голове, которые являются излишком мозговой жизненности и вовсе не затрагивают сущность человека;

והראיה שאם חותכין אותן אין לו כאב כלל ומ"מ הם יונקים מן המוח בעודן על הראש ע"י אד שעולה מן המוח כו'.

доказательство тому — если их срезать, человек совсем не испытывает боли. И всё же, пока они находятся на голове, они получают питание от мозга посредством испарения, поднимающегося от мозга, и так далее.

כך הנה המשכת אור א"ס ב"ה להיות חכים כו' הוא מה שאינו נוגע אל עצמות כלל שאין לו ערך ויחוס כו'

Так же и нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы быть «мудрым» и так далее, вовсе не затрагивает Его сущность, ибо Он несопоставим и не связан с этим [никаким отношением] и так далее;

כי הוא לבדו קודם שנברא העולם ואחר שנברא העולם ואין תופס מקום לפניו כלל ביטול המלאכים והנשמות שאם יהיו בטלים ונכללים באור א"ס ב"ה אינו נוגע אליו ית' כלל רק המשכה זו היא עד"מ

ведь Он один до сотворения мира и после сотворения мира, и самоустранение (битуль) ангелов и душ вовсе не занимает места перед Ним: если они самоустраняются и включаются в Бесконечный свет, благословен Он, это вовсе не затрагивает Его, да будет Он благословен. Только это нисхождение, образно говоря, подобно

כמו בחיי שערות שהם ממותרי מוחין ומ"מ הם יונקים מעצמותו כו' (ועמ"ש בפ' תצוה ע"פ ועשית בגדי קדש)

уровню волос, которые являются избытком мозговой жизненности и всё же получают питание от самой сущности и так далее. (См. также сказанное в разделе Тецаве о стихе «И сделай священные одежды».)

והמשכה זו היא מגלגלתא למעלה מבחי' מוח שע"ז הוא התהוות גילוי אור א"ס להיות בחינת חכמה כו'

Это нисхождение исходит от Гулгалты (черепа), находящейся выше уровня мозга; благодаря ему происходит раскрытие Бесконечного света как Хохмы (мудрости) и так далее.

והשערות הם המחלקין ההשפעה וההמשכה להיות השגות שונות בא"ס כמה בחינות רבבות מדרגות שהוא כמ"ש הרמב"ם [הרבי משה בן מימון] שכליים נבדלים דבמה יבדל המלאך א' מחבירו אם לא בהשגתו מאחר שאין לו גוף ואין לו מקום גשמי.

Именно волосы разделяют поток и нисхождение, так что возникают различные постижения Бесконечного (Эйн Соф), множество уровней — мириады ступеней. Об этом писал Рамбам применительно к отделённым разума: чем один ангел отличается от другого, если не своим постижением, ведь у него нет тела и нет физического места?

## 10 ועד"ז כל ההבדל שמעולם ועד עולם בכמה עולמות לאין קץ הוא ע"פ ההשגה כל חד וחד כו'

И подобным образом вся разница от мира к миру во множестве миров, которым нет конца, определяется постижением каждого из них и каждого другого и так далее.

וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] דקוצי דשערי מכה ברישא דז"א מאחוריו להיות התחלקות הדעת כי ג' מוחין חב"ד [חכמה בינה ודעת] והדעת נחלק לחו"ג [לחסד וגבורה] אהוי"ר [אהבה ויראה] כו'

И как написано в «Эц хаим»: прядь волос (коцей де-саарей) ударяет в голову Зеир Анпин сзади, чтобы произошло разделение Даат (знания): ведь три мохин — это Хохма, Бина и Даат, а Даат разделяется на Хесед и Гвура, любовь и трепет, и так далее.

וקוצי דשערי זה נמשך ונסתיים בנוק' [בנוקבא] כמ"ש בכוונת הציצית. עיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הציצית רפ"ג [ריש פרק ג'] וע"ש ג"כ בפ"ה דהיינו להיות נמשך מזה תכל ת.

И эта прядь волос продолжается и завершается в Нукве (женском начале), как написано в намерениях при исполнении заповеди о цицит. См. «При эц хаим», Шаар а-цицит, начало главы 3; см. там же главу 5: то есть отсюда вниз нисходит тхелет.

וזהו והיה לכם לציצית וע' ברבות בא פט"ו [פרק ט"ו / פרשה ט"ו] (דקל"א ע"ג [עמוד ג']) הציצית נתתי לכם שנאמר והיה לכם לציצית היינו כנ"ל בענין ואתם הדבקים כו'.

И это смысл слов: «И будет для вас цицит». См. также «Мидраш Рабба», Parshas Bo, section 15 (folio 131c): «Цицит Я дал вам, как сказано: „И будет для вас цицит“»; то есть, как говорилось выше в связи со словами «А вы, прилепившиеся...» и так далее.

וראיתם אותו דהיינו שבח"י שערות שער רישיה כעמר נקא יהיה נמשך למטה בתכלת מלי דאצילות: «И увидите его» — то есть уровень волос, «волосы на Его голове — как чистая шерсть», будет нисходить вниз, в тхелет Малхут мира Ацилут.

## 11 ג ולהבין ענין וזכרתם את כל מצות ה' וזכרתם כלומר לעשות אותם זכרים משפיעים כי

3. Чтобы понять смысл слов «и будете помнить все заповеди Аваи»: «и будете помнить» (y-zexартем) означает сделать их мужскими (зехарим), дающими влияние. Ибо

הנה מבואר בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' בראשית בטעמי מצות כי ב' אותיות מ"צ ממצוה הם בא"ת ב"ש י"ה.

в «Ликутей Тора» Аризалья, в разделе Берешит, в изложении причин заповедей объясняется, что две буквы מ"צ слова «мицва» в атбаш [шифре подстановки] соответствуют буквам ו"ה.

ועם ב' אותיות ו"ה דמצוה הרי הוא שם הוי' ונק' רמ"ח אברין דמלכא ומלכא הוא ז"א.

А вместе с двумя буквами ו"ה слова «мицва» они образуют имя Авая; [заповеди] называются «248 членами Царя», а «Царь» — это Зеир Анпин.

ולפעמים נקראו מצות המלך כי מצות המלך היא עיין בזהר ס"פ שלח דקע"ה ע"ב מצוה במלי ותורה בז"א

Иногда они называются «повелением Царя», [как в словах] «ибо таково было повеление Царя»; см. Зоар, конец раздела Шлах, лист 175б: заповедь относится к Малхут (царству), а Тора — к Зеир Анпин.

**[ור"ל [ורוצה לומר] דא"כ הם במלי ולא בז"א ועוד כי רמ"ח אברים היינו עצמיות ז"א ממש משא"כ פי' ציווי המלך הם פקודתו לבד ולא עצמותו ואיבריו ממש, ועמ"ש מענין זה ג"כ בביאור ע"פ וידבר אלקים דעשרת הדברות ושם נת' [נתבאר] בע"א [כאופן אחר] קצת).**

(То есть, если так, то они относятся к Малхут, а не к Зеир Анпин. Кроме того, «248 членов» означает саму сущность Зеир Анпин, тогда как смысл слов «повеление Царя» — лишь его приказ, а не его сущность и не его подлинные члены. См. также то, что написано на эту тему в объяснении стиха «И говорил Б-г» о Десяти заповедях; там это объясняется несколько иначе.)

**אך הענין כי באמת למטה הוא מצות המלך אך שרשה למעלה היא בבחי' אברים דמלכא**

Но смысл таков: внизу это действительно «повеление Царя», однако его корень наверху — на уровне «членов Царя»,

**כי מאיש לוקחה זאת והיינו ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] של האדם ממשיך להיות המצוה אברין דמלכא כמשל מי שנוגע בצפרני רגליו של אדם מרגיש במוח כו'**

ибо «эта взята от иш» (мужчины). То есть благодаря пробуждению снизу, исходящему от человека, он привлекает заповедь к тому, чтобы она стала «членами Царя». Это подобно тому, как тот, кто касается ногтя на пальце ноги человека, вызывает у него ощущение в мозгу и так далее;

**כך ע"י מצוה גשמיות שעושה למטה בשביל שכך מצות המלך סתם נוגע באור א"ס ב"ה השורה ומלובש בה ולהמשיך בחי' שערות דא"א ברמ"ח מצות רמ"ח**

так и посредством материальной заповеди, которую исполняют внизу просто потому, что таково повеление Царя, человек касается Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, пребывающего в ней и облеченного в нее; и тем самым в 248 заповедей привлекается уровень волос Арих Анпин — в 248

**אברים דז"א שיהיו הם המשפיעים בחינת המשכת חכמה עילאה ששרשו נמשך משערות דא"א והיינו שיומשך מזה הביטול למטה כו' כנ"ל דהיינו להיות אש ה' כו'.**

органы Зеир Анпин, чтобы они стали теми, кто передает уровень нисхождения высшей Хохмы (Хохма Илаа), корень которой нисходит от волос Арих Анпин; то есть чтобы благодаря этому самоустранение (битуль) нисходило вниз и т. д., как упоминалось выше; то есть чтобы быть «огнем буквы ה» и т. д.

אך ולא תתורו אחרי לבבכם כו' כי באמת באצילות לא יגורך רע וכמ"ש מזה בביאור ע"פ במדבר סיני  
באהל מועד אבל בנוגה המשכת טו"ר [טוב ורע] הגם שיש שם ג"כ ע"ס [עשר ספירות]

Но [что касается слов] «и не следуйте за сердцем вашим» и т. д.: ведь в действительности в мире Ацилут (мире эманации) «зло не обитает с Тобой», как написано об этом в объяснении стиха «В пустыне Синай, в Шатре Собрания». Однако в Нога происходит нисхождение добра и зла, хотя и там есть десять Сфирот,

אך שהם מעורבים טו"ר [טוב ורע] כידוע ויכולה ההשפעה להחליף כו' [ע"ד מ"ש בלקוטי הש"ס] [הששה  
סדרים] להאריז"ל [להאריזי זכרוננו לברכה] גבי פי' ירדן שנוטל מזה ונותן לזה

однако добро и зло в них смешаны, как известно, и поток может перейти на другую сторону и т. д. [Подобно написанному в «Ликутей а-Шас» Аризаля, благословенной памяти, в объяснении слова «Йарден»: он берет у одного и дает другому,

דהיינו קליפת נוגה אשר לפעמים היא קדושה ולפעמים היא קליפה נוטלין מזה ונותנין לזה בסוד  
הגניבה והעשיקה הנזכר בסבא דמשפטים עכ"ל [עד כאן לשונו].

то есть клипа Нога, которая иногда свята, а иногда является клипой; у одного берут и другому дают — согласно тайне кражи и притеснения, упомянутой в «Сабе де-Мишпатим». Конец цитаты.

**12** ור"ל [ורוצה לומר] שע"י הנוגה נמשך היניקה מהקדושה גם להרע וכמ"ש מזה ע"פ ויקחו אליך פרה,  
ומ"ש בשם הסבא דמשפטים הוא בדף צ"ה ע"ב].

То есть через Нога питание от святости нисходит также ко злу, как разъясняется в связи со стихом «И возьмут для тебя рыжую корову». А место, приводимое от имени Сабы в разделе «Мишпатим», — лист 956.]

וזהו ענין השקאת הסוטה מים המאררים לבדוק כו' ונקתה ונזרעה כו' [עיין ברע"מ [ברע"א מהימנא] פ'  
אמור דצ"ז א' ובזהר נשא דקכ"ד א' ב' ובפי' יחי דרמ"א ב'].]

В этом и состоит смысл того, что подозреваемой в неверности жене (соте) дают пить горькие воды, чтобы испытать ее и т. д.: «и будет оправдана, и зачнет» и т. д. [См. «Раая Меимна», раздел «Эмор», лист 97а; «Зоар», раздел «Насо», листы 124а-б; а также раздел [«Ва-ехи»], лист 241б.]

**13** וכן בכל אדם שהוא מורכב מטו"ר [מטוב רע] וצריך לעקור התשוקה וההתלהבות של אש זרה כו' ועי"ז אש ה' פי' אש של ה'.

Так и у каждого человека, который состоит из добра и зла и должен искоренить желание и пыл чуждого огня и т. д.; благодаря этому возникает «эш ה», то есть огонь Б-га.

ועי"ד האמת אש ה' ה' עצמה היא בחי' אש והם ה"ג [חמש גבורות] של הנוק' [הנוקבא] העולים למעלה ומתמתקים בהמשכת אש יו"ד הם החסדים והם ה"ג [חמש גבורות] עליונים שהם חסדים שמלמעלה למטה

А согласно истинному смыслу [Каббале], в «эш ה» сама буква ה — это аспект огня; это пять Гвурот Нуквы (женского начала), которые поднимаются вверх и смягчаются посредством нисхождения «эш י» (огня буквы йуд), то есть Хасадим. Это высшие пять Гвурот, представляющие собой Хасадим, нисходящие сверху вниз.

וזהו למען תזכרו שתהיו אתם הזכרים כי בהעלותך את הנרות ה"ג [חמש גבורות] של הנוק' [הנוקבא] אשה מזרעת תחלה יולדת זכר [ועיין בזהר פרשה תזריע (דמ"ב ע"ב) א"ר [אמר רבי] יוסי כו']

И это смысл слов «чтобы вы помнили» (тизкеру): чтобы вы сами стали «мужчинами» (зхарим). Ведь «когда ты поднимаешь светильники» — это пять Гвурот Нуквы; «если женщина испускает семя первой, она рождает мальчика». [См. Зоар, раздел Тазриа (лист 42б): «Сказал рабби Йосе» и т. д.,

ל ת לה בפומא אלא ילידו דילה אי להוי דכר ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ואז עוזר את החסדים כו'

«У нее нет во рту ничего, кроме ее потомства, чтобы оно было мужского пола»; и в комментарии Рамáза (рабби Моше Закуто) там сказано: «и тогда это помогает Хасадим» и т. д.

ע"ש] וכמשל הנר של מטה שמדליק הנר של מעלה בעלות הלהב ממטה למעלה וכן נר מנר עד רום המעלות

См. там.] И подобно тому, как нижний светильник зажигает верхний, когда пламя поднимается снизу вверх; и так один светильник зажигает другой, вплоть до высочайших высот.

(וכמו שנזכר בשבת עליות העולמות שמתקרב עולם לעולם ועולם לעולם עד רום המעלות כי כשעולה העליון הנה התחתון ג"כ עולה אחריו כו')

(И подобно тому, как говорится о Шабате — о восхождении миров: один мир приближается к другому, и мир к миру, вплоть до высочайших высот; ведь когда поднимается высший, нижний тоже поднимается вслед за ним и т. д.)

**ועי"ז ועשיתם את כל מצותי שהם הם העושים את המצוה להיות המשכת אור א"ס ב"ה במצוה ולהיות המצוה כלי לאור א"ס**

И благодаря этому «вы исполните все Мои мицвот»: именно они создают мицву, чтобы в нее нисходил Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, и чтобы мицва стала сосудом для Бесконечного света.

**כי מצד שא"ס ב"ה כשמו כן הוא אין לו סוף כו' הרי הוא רם ונשגב כו'**

Ибо поскольку Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, соответствует Своему Имени и не имеет конца и т. д., Он возвышен и превыше всего и т. д.;

**אלא שנש"י [שנשמות ישראל] הם הם הממשיכים כו' [וע' מ"ש מזה בפ' בחקתי בד"ה הנה מבואר בע"ח [בע"ז חיים]].**

лишь души Израиля и есть те, кто ниспосылает [Его] вниз и т. д. [См. также сказанное об этом в разделе «Бехукотай», в маамаре, начинающемся словами «Вот, объяснено в „Эц Хаим“».

**14 ואפשר כי זהו עוד בחינה עליונה יותר מבחי' וזכרתם שנאמר תחלה לעשות אותם זכרים דהיינו מה שמעוררים ע"י המצוה גילוי והמשכת רמ"ח אברין דמלכא ז"א דאצילות**

И, возможно, это ещё более высокий уровень, чем уровень «и будете помнить», о котором сначала сказано: «чтобы сделать их мужскими», то есть пробуждение посредством мицвы раскрытия и привлечения 248 членов Царя — Зеир Анпин мира Ацилут (мира эманации),

**שהוא הנקרא זכר חסדו אכן בחינת ועשיתם את כל מצותי היינו המשכת אור א"ס ממש ברמ"ח איברים דז"א וכמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] קרוב לסופו ד"ה**

который называется «Он помнил (захар) Свою доброту». Однако уровень «и будете исполнять все Мои мицвот» — это привлечение самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в 248 членов Зеир Анпин. И, как написано в «Игерет а-Кодеш», ближе к концу, [в] отрывке, начинающемся словами

**להבין מ"ש בפע"ח [כפרי עץ חיים] שכל המצות לתקן רמ"ח איברי ז"א ע"י המשכת אור א"ס בהן במוחין כו' ומקור המוחין הוא לבנונית כו' הוא עונג וחפץ עליון כו' ע"ש.**

«Понять написанное в „При Эц Хаим“, что все мицвот предназначены для исправления 248 членов Зеир Анпин посредством привлечения в них Бесконечного света, в мохин...», «а источник мохин — это белизна (лавнунис)...», «то есть высшее наслаждение и желание...». См. там.

**15 ועי' מ"ש בביאור ע"פ וארשתך לי]. ועתה יוכן ענין והייתם קדושים לאלקיכם. קדוש בחי' שערות כמ"ש בנזיר קדוש**

И см. написанное в объяснении стиха: «И обручу Я тебя Себе».] Теперь станет понятен смысл слов: «и будете святы для Б-га вашего». «Свят» — это уровень волос, как сказано о назоре: «свят»

**יהיה גדל פרע שער ראשו שהנזיר ממשיך בחי' שערות כמ"ש מזה כפ' אמור בד"ה ונקדשתי בתוך בניי [בני ישראל] דהיינו שממשיך מבחי' שערות דא"א.**

будет он; пусть отращивает волосы на голове»: ведь назорей низводит уровень волос, как написано об этом в разделе «Эмор», в маамаре, начинающемся словами «И освящусь Я среди сынов Израиля»; то есть он низводит от уровня волос Арих Анпина.

**16 ועד"ז הוא ענין קדוש דקדושה וג"פ [וגי' פעמים] קדוש כנגד ג' קוצי דשערי [נראה דצ"ל הפי' כנגד ג' שמות הוי' שבמוחין עליונים דא"א שמהם נמשך הי"ג קוצין**

И подобным образом содержание слова «свят» в молитве Кдуша и троекратного произнесения слова «свят», соответствующего трём прядям волос [по-видимому, следует объяснить так: они соответствуют трём именам Авая в высшем мохин Арих Анпина, от которых нисходят тринадцать прядей волос;

**ואלו נמשכין ומאירין בז"א ע"י קוצי דשערי דא"א היורד מאחורי ז"א כמ"ש כ"ז [כל זה] בפע"ח [כפרי עץ חיים] שער חזרת העמידה ספ"ג [סוף פרק ג'] שהם כנגד ג' בחי' בי"ע שבאצילות והן חב"ד [חכמה בינה ודעת] חג"ת [חסד גבורה תפארת] נה"י [נצח הוד יסוד]**

и они нисходят и светят в Зеир Анпин посредством пряди волос Арих Анпина, опускающейся за Зеир Анпином, как обо всём этом сказано в «При Эц Хаим», врата Хазарат ха-Амиды, в конце главы 3], которые соответствуют трём уровням — Брия, Йецира и Асия — в мире Ацилут, а именно Хохма-Бина-Даат, Хесед-Гвура-Тиферет и Нецах-Ход-Йесод.

וזהו ג"כ ענין ג' קוצין שיש בצורת אות יוד קוץ העליון והיוד עצמו וקוץ התחתון כו' [ועיין בפרדס שער י"א פ"ז [פרק ז'] ועי"ז נמשך להיות הוי' צבאות להיות המשכות החיות בעולמות.

И в этом также заключается смысл трёх выступов (коцим) в начертании буквы йуд: верхнего выступа, самой йуд и нижнего выступа и т. д. [См. также «Пардес», врата 11, глава 7.] Благодаря этому происходит нисхождение, в результате которого возникает «Авая Цваот», чтобы жизненная сила нисходила в миры.

**17** וזהו והייתם קדושים לאלקיכם ולא כתיב להוי' אלא היינו לבחיי מלכות שהוא בחיי יחודא תתאה כורעים ומשתחוים ביטול היש ופי' שישראל הם הממשיכים בחיי שערות לבחיי מלי להיות ביטול כנ"ל

И это — «и будете святы для Б-га вашего»; здесь не сказано «для Авая», но имеется в виду уровень Малхут, являющийся уровнем низшего единства (ихуда татаа), — «преклоняются и падают ниц», то есть самоустранение существующего. Смысл же в том, что именно евреи привлекают аспект волос на уровень Малхут, чтобы там было самоустранение (битуль), как сказано выше;

דהיינו שעיי"ז יומשך הביטול גם בבי"ע להיות ביטול היש וזהו אל תקרי בניך אלא בוניך כו':

то есть благодаря этому самоустранение распространится также в мирах Брия, Йецира и Асия, чтобы и там было самоустранение существующего. И это — [смысл слов]: «Не читай „твои дети“ (банайих), но „твои строители“ (бонайих)» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/12/](https://likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/12/)

---

### В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак